



VII. КАТЕГОРИЯ ЛИЦА

В русском и украинском языках категория лица является одной из основных глагольных категорий, важным предикативным глагольным признаком. Лицо может быть выражено одновременно и в субъекте, и в предикате предложения.

Категория лица выражается в обоих языках морфологически и синтаксическими средствами. Синтаксически лицо выражается соединением личного местоимения и глагола, глагол выступает в форме, коррелирующей с соответствующим местоимением. И в русском, и в украинском языке лицо выражается двумя лексемами раздельно, то есть аналитическим способом. Ср.:

*Я наблюдаю // Я спостерігаю;
Ты наблюдаешь // Ти спостерігаєш;
Он наблюдает // Він спостерігає.*

Значение лица может выражаться морфологически в сказуемом — глаголе в формах настоящего и будущего времени при помощи соответствующих личных окончаний. Ср.:

*Я разговариваю // Я розмовляю;
Он позовет друга // Він покличе друга.*

Категория лица выражена также в форме повелительного наклонения:

Андрей, позови своего друга // Андрію, поклич свого друга.

Поскольку лицо выражается морфологически соответствующей формой сказуемого, употребление личного местоимения в обоих языках является факультативным.

Противоположная ситуация в случае, если сказуемое выражено формой глагола прошедшего времени. Личное местоимение оказывается необходимым, как показатель лица подлежащего. Личное местоимение является связующим звеном для всех трех форм: временной парадигмы, например, 1-го лица ед. числа:

*Я говорил // Я говорив;
Я говорю // Я говорю;
Я буду говорить // Я говоритиму (буду говорить).*

Поскольку личное местоимение является: а) необходимым и единственным выразителем категории лица в прошедшем времени; б) одним из выразителей этой категории в настоящем и в бу-



душем времени, то для парадигмы всех трех времен личное местоимение не представляется факультативным. Из вышеприведенных примеров видно, что сказуемое в форме будущего времени несовершенного вида в русском языке, выраженное при помощи вспомогательного глагола и инфинитива, может переводиться на украинский язык двойко: при помощи вспомогательного глагола и без него.

Личное местоимение необходимо, если сказуемое выражено в русском языке причастием, именем существительным и именем прилагательным, так как является единственным показателем категории лица. Напр.: *Мы, нижеподписавшиеся. Ты большой сноб. Ты совсем больной. Я постоянно оглядываюсь, ухожу* (здесь и личная форма глагола является выразителем категории лица).

В украинском языке личное местоимение необходимо как единственный показатель категории лица, если сказуемое выражено именем существительным или именем прилагательным. Напр.: *Ти ж викладач інституту. Ти був тоді червоний від сорому.*

Глагол-связка *быть* может быть выразителем одновременно категорий времени (будущего и прошедшего), лица (будущее время) и наклонения. Ср.:

*Я был дома // Я був удома;
Я буду на работе // Я буду на роботі;
Он был бы уже далеко // Він був би вже далеко.*

Различий в употреблении глагола-связки в русском и в украинском языках не наблюдается в формах прошедшего и настоящего времени. В форме настоящего времени украинский язык характеризуется употреблением в большем числе случаев глагола-связки *быть*, в то время как в русском языке эта связка опускается. Чаще глагол-связка в форме настоящего времени встречается в предложениях с отрицанием в украинском языке, в русском языке глагол-связка опускается и в предложениях с утверждением, и в предложениях с отрицанием. Ср.:

*Он ненормальный // Він ненормальний (не є нормальний);
Он был ненормальный // Він був ненормальний;
Он будет ненормальным // Він буде ненормальним.*

В форме настоящего времени глагол-связка не выражает категорию лица, поэтому данную категорию следует рассматривать при сравнении всей временной парадигмы с глаголом-связкой.



Отличие русского и украинского языков по показателю частоты употребления глагола-связки в форме настоящего времени никак не сказывается на употреблении его в форме будущего времени, где будущее время выражает и лицо. В будущем времени глагол-связка употребляется в обоих языках с одинаковой частотой, не является формально необходимой для выражения категории лица и других глагольных категорий.

В случае, если личные местоимения опускаются, морфологические формы выражения лица оказываются неполными, если личные местоимения не опускаются — полными.

Признак непосредственного либо опосредованного выражения категории лица в глагольных формах служит критерием разделения этих форм на личные и неличные. В русском и в украинском языках это разделение является еще одной стороной выражения глагольной категории лица. К неличным формам глагола относятся в обоих языках: причастие, деепричастие, инфинитив. Для них характерным является также то, что предикативность (как совокупность собственно глагольных признаков, характеризующих глагольное действие) и номинативный характер (название, номинативная сторона действия) разделены. Предикативность со всем набором собственно глагольных характеристик выражена одним глаголом, часто вспомогательным, номинативность — другим. Ср.:

Работа будет завершена // Робота буде закінчена;

Я буду писать // Я буду писати;

[Он] Играючи побеждает врагов // [Він] Бавлячись перемагає ворогів.

В личной форме глагола предикативные и номинативные характеристики выражены нераздельно. В одной словоформе сосредоточено название действия и морфологические показатели его грамматических признаков. Ср.:

Я читаю // Я читаю;

Ты пишешь // Ти пишеш;

Она рисует // Вона малює.

Итак, личные формы глаголов выражают одновременно и номинативные, и предикативные характеристики, неличные глагольные образования выражают номинативные характеристики и нуждаются в дополнительных глаголах для выражения предикативных характеристик аналитическим способом. Глаголы-связки,



наоборот, лишены возможности выражения номинативных признаков и выражают лишь предикативные. Напр.:

*Работа будет выполнена // Роботу буде виконано;
Дети стали делать уроки // Діти почали робити уроки.*

Вспомогательному глаголу *быть* соответствует в украинском языке глагол *бути*, и в обоих языках глаголы выражают только предикативные характеристики. Глагол-связка *стать* переводится на украинский как *стати* и *почати*. Ср.:

Дети стали делать уроки // Діти стали (почали) робити уроки.

Если глагол *стать* употребляется в форме единственного числа, то перевод его украинским *почати* предпочтителен:

Я стал собираться // Я почав збиратися.

Глагол *почати* соотносим с русским *начать*, в обоих языках эти начинательные глаголы обретают отчасти и номинативное значение. Начинательность входит как компонент в номинативную характеристику глагола, при этом глаголы *начинать* // *починати* по-прежнему выражают все предикативные характеристики сказуемого. Аналогичным образом, частично номинативным характером обладают глаголы *заканчивать* // *закінчувати*, являясь выразителями всех черт предикативности сказуемого.

Таким образом, глагол-связка *стать* в русском языке является выразителем категории лица в числе других предикативных категорий и не имеет номинативного значения. В украинском языке он переводится в единственном числе глаголом *почати* (соотносясь собственно с личными местоимениями единственного числа), как правило, и реже — этим же глаголом во множественном числе, приобретая отчасти номинативные глагольные характеристики.

Если в русском языке глагол-связка не имеет номинативного значения, он может приобретать его при переводе на украинский язык. Если в русском языке глагол со значением начала или окончания действия выражает все предикативные функции сказуемого и часть номинативных, он переводится в украинских текстах глаголом с аналогичным набором функций. Ср.:

*Я начал собираться // Я почав збиратися;
Я стал просить // Я почав просити;
Мы стали просить // Ми стали (почали) просити.*

Аналогичным образом, если личный глагол в русском языке имеет префикс со значением начала или конца действия, он пере-



водится глаголом с подобным же префиксом в форме будущего времени, если же глагол в форме будущего времени несовершенного вида не имеет префиксов и оформляется при помощи глагола-связки *быть*, то в украинском языке возможны два варианта перевода к одному русскому варианту. В одном из вариантов предикативные категории, в частности лицо, выражены при помощи глагола-связки, во втором — без него. Ср.:

Я почитаю // Я почитаю;

Я буду читати // Я буду читати (читатиму);

Я стану читать // Я стану (почну) читати (не переводится — *читатиму*) — синтетический вариант перевода не возможен, во всяком случае, будет неточен.

Итак, категория лица является составным компонентом предикативной характеристики глагола, может выражаться одной словоформой, обладающей и номинативным значением (личные формы глаголов), сочетанием двух словоформ, распределивших между собой предикативные и номинативные признаки (в сочетании с формами причастий, деепричастий, инфинитива).

Категория лица выступает в комплексе с другими глагольными категориями: числа, времени, наклонения, залога. Ее специфическая функция заключается в выражении взаимоотношений субъекта и предиката, при которых субъект занимает различные позиции в языковом общении. Форма глагола приводится в соответствие с этой позицией субъекта. В обоих языках соблюдается параллелизм глагольных форм и форм лица субъекта. Шесть личных глагольных форм соответствуют шести личным местоимениям, трем единственного и трем множественного числа.

Единственное число:

1-е лицо — субъект действия является тождественным с говорящим: *Я рисую // Я малюю;*

2-е лицо — выступает как адресат 1-го лица, собеседник 1-го лица: *Ты рисуешь // Ти малюєш;*

3-е лицо — субъект действия не принимает участия в разговоре: *Он рисует // Він малює.*

Множественное число:

1-е лицо — говорящий считает себя относящимся к группе лиц, он является их представителем именно как говорящий, выступает от их имени: *Мы рисуем // Ми малюємо;*



2-е лицо — адресат включен в определенную группу лиц, рассматривается говорящим как их представитель: *Вы рисуете // Вы малюете;*

3-е лицо — речь идет о нескольких лицах, объединенных тем, что они не принимают участия в разговоре: *Они рисуют // Вони малюють.*

Таким образом, личные местоимения выражают различный характер субъекта действия: 1) по степени участия в разговоре; 2) по признаку количества участвующих в разговоре.

Глагольные же личные формы в обоих языках являются соотносимыми с личными местоимениями. Глагольная морфологическая категория лица и ее формы выполняют функцию связующего звена двух частей речи: глаголов и одного из местоименных рядов.

Шесть глагольных форм и шесть личных местоимений приведены в соответствие и образуют три вида оппозиций:

1) в единственном числе — ряд из трех лиц и трех глагольных форм;

2) во множественном числе — ряд из трех лиц и трех глагольных форм;

3) каждое из лиц в единственном и во множественном числе вступает в оппозицию по признаку единственное/множественное число.

Категория лица соотносится с тремя формами категории наклонения. По признаку различных взаимоотношений категории лица и категории наклонения возможно выделить в русском и в украинском языках три личных парадигмы:

- первая охватывает только глаголы изъявительного наклонения;
- вторая — изъявительного и условного наклонений;
- третья — только глаголы повелительного наклонения.

Первая парадигма

Рус.

Укр.

Я читаю, слушаю, говорю;

Я читаю, слухаю, говорю;

Ты читаешь, слушаешь, говоришь;

Ти читаєш, слухаєш, говориш;

Он читает, слушает, говорит;

Він читає, слухає, говорить;

Мы читаем, слушаем, говорим;

Ми читаємо, слухаємо, говоримо;

Вы читаете, слушаете, говорите;

Ви читаєте, слухаєте, говорите;

Они читают, слушают, говорят.

Вони читають, слухають, говорять.



Для глаголов I спряжения характерны в русском языке следующие чередования тематических гласных основы:

нес-у, -ешь, -ет, -ем, -ете, -ут;
пиш-у, -ешь, -ет, -ем, -ете, -ут;
чита-ю, -ешь, -ет, -ем, -ете, -ют.

Таким образом, существует шесть личных глагольных форм, соотносимых с местоимениями:

Я — 1-я	Мы — 4-я
Ты — 2-я	Вы — 5-я
Он — 3-я	Они — 6-я

В 1-м лице ед. числа и в 3-м лице мн. числа наблюдается параллелизм тематических гласных. Если -у в 1-м лице ед. числа, то и в 3-м лице мн. числа тоже -у-; тематической гласной -ю в 1-м лице ед. числа соответствует тематическая гласная -ю- в 3-м лице мн. числа. Тематическая гласная -е- появляется во 2-м и 3-м лице ед. числа и в 1-м, 2-м лице мн. числа как в глаголах, имеющих -у, так и в глаголах, имеющих -ю в 1-м лице ед. числа и в 3-м мн. числа. Тематическая -е- появляется во 2-м и 3-м лице ед. числа и в 1-м и во 2-м лице мн. числа только в глаголах, имеющих -у в 1-м лице ед. числа и в 3-м лице мн. числа.

Таким образом, мы наблюдаем параллелизм оформления 1-го лица ед. числа и 3-го лица мн. числа, с одной стороны, и четырех других форм лица (2-го и 3-го л. ед. числа, 1-го и 2-го л. мн. числа). Противопоставление тематических -е- и -е- в четырех формах лица является лишь частично различительным признаком для противопоставления тематических -у и -ю; -е- характерно лишь для форм, имеющих в 1-м л. ед. числа и в 3-м л. мн. числа -у, -е- характерно для обоих вариантов тематических гласных -у- и -ю-. По вероятности появления форм с тематической -ю- глаголы I спряжения в русском языке распределяются с учетом показателей всех шести форм лица следующим образом:

нести (-у чередуется с -е-);
читать (-ю чередуется с -е-);
писать (-у чередуется с -е-).

В украинском языке для I спряжения характерны следующие чередования гласных в личных формах глагола:

нес-у, -еш, -е, -емо, -ете, -уть;
пиш-у, -еш, -е, -емо, -ете, -уть;
чита-ю, -еш, -е, -емо, -ете, -ють.



Как и в русском языке, в украинском есть параллельное соответствие форм 1-го л. ед. числа и 3-го л. мн. числа (-у- или -ю-) и соответствие в остальных четырех лицах (-е- или -є-). Если в формах 1-го л. ед. числа в 3-го л. мн. числа как в русском, так и в украинском языке выступают одни и те же гласные -у- и -ю-, то по иным показателям обнаруживаются следующие различия:

1) в остальных четырех лицах в русском языке глагольные чередования -е-/-е-, в украинском -є-/-е-;

2) русскому -е- соответствуют две украинские гласные -е- и -є- (*пишешь, читаешь // пишеш, читаеш*);

3) в украинском языке, в отличие от русского, наблюдается четкий параллелизм во всех шести лицах по признаку твердости и мягкости предшествующего согласного: -у — в 1-м л. ед. числа и в 3-м л. мн. числа всегда соответствует -е-; -ю — в 1-м л. ед. числа и в 3-м л. мн. числа всегда соответствует -є- в остальных четырех лицах.

Параллелизм украинских форм конкретизирует и не столь четкий параллелизм форм русского глагола. Каждый из двух близкородственных языков может характеризоваться по отношению к другому как диахронический фактор сравнения.

Глаголы II спряжения в русском языке характеризуются следующими чередованиями:

молч-у, -ишь, -ит, -им, -ите, -ат;
виж-у, -ишь, -ит, -им, -ите, -ят;
говор-ю, -ишь, -ит, -им, -ите, -ят.

Если в глаголах I спряжения представлен полный параллелизм форм 1-го л. ед. числа и 3-го л. мн. числа по твердости/мягкости конечных согласных основы, то в глаголах II спряжения нет полного параллелизма (*вижу — видят*). 1-е л. ед. числа и 3-е л. мн. числа отличаются еще и тем, что тематическим -у, -ю 1-го л. ед. числа соответствуют тематические -а-, -я- 3-го л. мн. числа. Формы всех остальных четырех лиц глаголов II спряжения имеют один тематический гласный -и-. Таким образом, соответствий между мягкостью/твердостью согласных основы 1-го л. ед. числа и 3-го л. мн. числа, а также мягкостью/твердостью конечных согласных основы остальных четырех лиц в глаголах II спряжения не наблюдается.

В украинском языке глаголы II спряжения характеризуются такими чередованиями гласных:

мовч-у, -иш, -ить, -имо, -ите, -ать;



бач-у, -иш, -ить, -имо, -ите, -ать;
говор-ю, -иш, -ить, -имо, -ите, -ять.

Тематическому гласному **-и-** в русском языке во всех случаях соответствует тематический **-и-** в украинском. В обоих языках тематические гласные, **-и-** русское и **-и-** украинское, не влияют на мягкость/твердость согласных основы 1-го л. ед. числа и 3-го л. мн. числа. В обоих языках гласным **-у-/-ю-** в 1-м л. ед. числа соответствует **-а-/-я-** в 3-м л. мн. числа. Вместе с тем в украинском языке обнаруживается четкий параллелизм мягкости/твердости в формах 1-го л. ед. числа и 3-го л. мн. числа в отличие от частичного параллелизма в русском языке.

Таким образом, в украинском языке в обоих спряжениях обнаруживается полная последовательность соответствия форм по твердости/мягкости конечных согласных. Эта последовательность охватывает формы всех шести лиц для глаголов I спряжения и только 1-е л. ед. числа и 3-е л. мн. числа для глаголов II спряжения.

С точки зрения прибавления флексий лица русские и украинские глаголы характеризуются следующим образом:

Рус.		Укр.	
пиш-у	пиш-ем	пиш-у	пиш-емо
пиш-ешь	пиш-ете	пиш-еш	пиш-ете
пиш-ет	пиш-ут	пиш-е	пиш-уть

Почти во всех формах, где выделяются флексии лица, в двух языках обнаруживаются определенные отличия. В русском языке 2-е л. ед. числа заканчивается на **-шь** и в украинском на **-ш**, и наоборот, 3-е л. мн. числа заканчивается на твердый | **т** | в русском и на мягкий | **т'** | в украинском.

3-е л. ед. числа в русском языке имеет флексию лица **-т**, в украинском языке эта форма лишена флексии (*пишет // пише*).

1-е л. мн. числа в русском языке заканчивается на **-м**, в украинском — **-мо** и гораздо реже употребляется **-м**.

Только во 2-м л. мн. числа в обоих языках оформляются одинаковые флексии **-те** (*пишете // пишете*), хотя | **е** | в русском языке смягчает предшествующий согласный, а | **е** | в украинском нет.

И в русском, и в украинском языке имеют специфические формы спряжения атематические глаголы *дать* и *есть* (в украин-



ском языке еще глагол *відповісти*). В обоих языках глагол *есть* образует специфические формы и в настоящем, и в будущем времени, глагол *дать* — только в будущем:

Рус.	Укр.
Я да-м, е-м	Я да-м, ї-м
Ты да-шь, е-шь	Ти дас-и, їс-и
Он дас-т, ес-т	Він дас-ть, їс-ть
Мы дади-м, еди-м	Ми да-мо, ї-мо
Вы дади-те, еди-те	Ви дас-те, їс-те
Они даду-т, едя-т	Вони даду-ть, їдя-ть

В обоих языках тематическая гласная появляется только в 3-м лице множественного числа, в других мягких формах тематическая гласная не появляется. Только на основании факта появления тематической гласной в форме 3-го л. мн. числа можно отнести глагол *есть* // *їсти* ко II спряжению в обоих языках, а глагол *дать* имеет тематические гласные показатели I спряжения в формах настоящего времени. Инфинитив *дать* в русском языке и *дати* в украинском при соотношении с личными формами настоящего времени соотносится с инфинитивом *давать* // *давати* в обоих языках.

В русском языке три личные формы множественного числа глаголов *дать* и *есть* характеризуются появлением -д- в корне, в отличие от форм единственного числа. Для глагола *дать* это удвоение -д- (*дадим, дадите, дадут*) может прямо ассоциироваться с семантикой множественного двойственного числа, в таком случае появление -д- в формах от *есть* можно рассматривать как следствие аналогии. По признаку появления -д- в корне три формы множественного числа противостоят трем формам единственного числа в русском языке, в украинском же -д- в корне появляется только в форме 3-го лица мн. числа, в которой появляется и тематическая гласная. Только форма 3-го лица мн. числа в украинском языке противостоит всем остальным по этому признаку.

Если в русском языке форма 2-го лица ед. числа глаголов *дать, есть* отличается от форм 2-го лица ед. числа других глаголов только отсутствием тематической гласной, то в украинском языке эта форма отличается от параллельных форм русского и от всех остальных глаголов украинского языка в этой форме специфическим окончанием. Ср.: *да-шь, е-шь* // *да-си, ї-си*.



В обоих языках в 1-м лице ед. числа к неполному корню прибавляется личное окончание -м, противопоставляющее глаголы *дать, есть* в этой форме остальным глаголам.

В остальных личных формах к корням глаголов *дать* и *есть* без тематической гласной прибавляются окончания, не отличающиеся от окончаний остальных глаголов, с которыми данные глаголы объединены в первой личной парадигме:

3-е л. ед. ч. -т // -ть
 1-е л. мн. ч. -м // -мо
 2-е л. мн. ч. -те // -те
 3-е л. мн. ч. -т // -ть

Таким образом, атематические глаголы отличаются от остальных глаголов парадигмы в русском языке по двум параметрам: 1) в форме 1-го лица — окончание -м; 2) отсутствием тематических гласных во всех формах, кроме формы 1-го лица мн. числа.

В украинском языке атематические глаголы отличаются от остальных глаголов парадигмы по трем параметрам, два из них совпадают с параметрами отличий атематических глаголов в русском языке, третий — наличие специфического окончания -и во 2-м лице ед. числа. В украинском языке глагол *відповісти* имеет те же три отличия от остальных глаголов парадигмы, что и глаголы *дать* и *есть*. Для формы 3-го лица мн. числа этот глагол имеет два варианта: 1) сложный, описательный: [вони] *дадуть відповідь*; 2) простой: [вони] *відповідять*.

Я відпо-ві-м	Ми відпо-ві-мо
Ти відпо-віс-и	Ви відпо-віс-те
Він відпо-віс-ть	Вони відпо-від-я-ть (дадуть відповідь)

Форме *вони дадуть відповідь* соответствует в остальных личных формах украинского языка также описательная конструкция: *дати (давати) відповідь*. На русский язык *відповідати* переводится *отвечать, дати відповідь* — *дать ответ*. *Отвечать* не относится к атематическим глаголам в русском языке. Описательная конструкция *дати відповідь* переводится на русский язык и словосочетанием *дать отповедь* со специфическим стилистическим оттенком усиления: *дать гневную отповедь*.

Существительные *відповідь* и *отповедь* происходят от единого корня, однако глагольной парадигмы от слова *отповедь* русский язык не развивает, а само слово имеет узкую сферу употребления.



В украинском языке представлены парадигмы и глагольных (*відповідати*), и именных (*відповідь*) форм. В 3-м лице мн. числа именная форма вытесняет глагольную, и это является частичным ограничением глагольного употребления. Данное именное ограничение глагольного употребления соотносимо с абсолютным ограничением образования глагольных форм от этого корня в русском языке. В украинском языке именной вариант вытесняет глагольный только в одной из форм. В русском языке образование глагольных форм в настоящее время невозможно. Оба процесса частичного и абсолютного ограничения глагольного формообразования в обоих языках следует рассматривать как параллельные процессы развития однокоренных слов в близкородственных языках. Процессы при этом характеризуются разной интенсивностью, вытесненные глагольные формы от однокоренного *отповідь* заменены полной глагольной парадигмой глагола другого корня *отвечать*.

Ограничение на употребление словоформы *відповісти* в украинском языке может быть связано с атематическим характером. Именно в форме 3-го лица мн. числа становится возможным появление тематической гласной, и именно в этой форме образование данного глагола затруднительно. Если форма *відповідять* станет со временем в украинском языке невозможной, то глагол *відповісти* будет единственным, не допускающим вовсе тематической гласной, отличаясь этим от глаголов *дать* и *есть*.

Нерегулярное употребление тематической гласной глагола *відповісти*, ограничение этого глагола по показателям образования формы 3-го лица мн. числа и отличия его от остальных глаголов парадигмы в формах 1-го л. ед. числа и 2-го л. ед. числа также может служить объяснением подобного явления относительно глагольных форм слова *отповідь* в русском языке. Гипотетически возможная парадигма глагольных форм от слова *отповідь* в русском языке имела бы, вероятно, те же ограничения, которые имеют атематические глаголы, и это вызвало бы ограничения глагольного образования.

В русском языке редко и преимущественно со стилистическими ограничениями употребляются личные формы глагола *быть*: *еси, есте, суть*. Эти формы могут встречаться в художественных текстах, преимущественно исторического жанра, где они служат цели организации речи автора или персонажей и создания соответствующего колорита. Форма 3-го лица мн. числа *суть* может встречаться и в научных текстах. Стилистически нейтральной и



не имеющей ограничений в употреблении является в русском языке форма 3-го лица ед. числа *есть*.

В украинском языке употребление всех личных форм настоящего времени от глагола *бути* (*єси, єсть, єсті, суть*) является редким и стилистически маркированным. Все эти слова встречаются в художественной литературе, и мотивация их употребления авторами совпадает с мотивацией их употребления в русском языке. Функционирование глагола *суть* не характерно для стиля украинской научной речи. Во всех стилях и без ограничения употребляется форма глагола в 3-м лице ед. числа *є*.

Эта форма употребляется со всеми личными местоимениями, равно как и форма *есть* в русском языке. Показателем лица является в данном случае только личное местоимение. Ср.:

Рус.	Укр.
<i>Я есть</i>	<i>Я є</i>
<i>Ты есть</i>	<i>Ти є</i>
<i>Он есть</i>	<i>Він є</i>
<i>Мы есть</i>	<i>Ми є</i>
<i>Вы есть</i>	<i>Ви є</i>
<i>Они есть</i>	<i>Вони є</i>

Форма *єсть* в украинском языке может окказионально заменять в сочетании со всеми личными местоимениями форму *є*, которая является нормативной для украинского языка.

В русском и в украинском языках при образовании личных форм в первой личной парадигме происходит чередование конечных согласных перед флексией.

В глаголах V класса в украинском языке во всех личных формах перед суффиксами основы *-у-/-е-* происходят следующие чередования согласных: *з/ж, к/ч, с/ш, т/ч, х/ш*.

В русском языке в соответствующем классе также происходят чередования: *з/ж, с/ш, т/ч, х/ш*.

Как видно из примеров, не всем чередованиям в украинском языке соответствуют чередования в русском:

Рус.: *вязать* — *вяжу, вяжешь, вяжет, вяжем, вяжете, вяжут*;

Укр.: *в'язати* — *в'яжу, в'яжеш, в'яже, в'яжемо, в'яжете, в'яжуть*;
ткати — *тчу, тчеш, тче, тчемо, тчете, тчуть*.

Но в рус.: *ткать* — *тку* (чередования не наблюдается).

Рус.: *писать* — *пишу, пишешь, пишет, пишем, пишете, пишут*.

Укр.: *писати* — *пишу, пишеш, пише, пишемо, пишете, пишуть*.



Рус.: *шептать* — *шепчу, шепчешь, шепчет, шепчем, шепчете, шепчут.*

Укр.: *белькотати* — *белькочу, белькочеш, белькоче, белькочемо, белькочете, белькочуть.*

Рус.: *колыхать* — *колышу, колышешь, колышет, колышем, колышете, колышут.*

Укр.: *колихати* — *колишу, колишеш, колише, колишемо, колишете, колишуть.*

Глаголы с губной согласной в конце корня в 1-м лице ед. числа перед флексией приобретают эпентетическое л. Ср.:

Рус.: *долбить* — *долблю, долбишь, долбит, долбим, долбите, долбят.*

Укр.: *довбати* — *довблю, довбеш, довбе, довбемо, довбете, довблять.*

Рус.: *терпеть* — *терплю, терпишь, терпит, терпим, терпите, терпят.*

Укр.: *терпіти* — *терплю, терпиш, терпить, терпимо, терпите, терплять.*

В глаголах VI класса в украинском языке во всех личных формах перед окончанием -у/-е- в конце корня т чередуется с ч. Ср.:

Рус.: *хотеть* — *хочу, хочешь, хочет, хотим, хотите, хотят.*

Укр.: *хотіти* — *хочу, хочеш, хоче, хочемо, хочете, хочуть.*

Таким образом, в русском языке не во всех личных формах происходит замена т, бывшего в инфинитиве, на ч — т остается во множественном числе.

В глаголах VII класса также можно наблюдать чередование согласных основы (г/ж, к/ч, ч/г/ж). Ср.:

Рус.: *мочь* — *могу, можешь, может, можем, могут;*

беречь — *берегу, бережешь, бережет, берегут;*

волочь — *волоку, волочешь, волочет, волокут;*

печь — *пеку, печешь, печет, печем, пекут;*

течь — *теку, течешь, течет, течем, течете, текут.*

Укр.: *могти* — *можу, можеш, може, можемо, можете, можуть;*

берегти — *бережу, бережеш, береже, бережемо, бережете, бережуть;*

волокти — *волочу, волочеш, волоче, волочемо, волочете, волочуть;*

пекти — *печу, печеш, пече, печемо, печете, печуть;*

текти — *течу, течеш, тече, течемо, течуть.*

Если в украинском языке заднеязычные в инфинитиве переходят в шипящие в личных формах, то в русском, наоборот, — шипящие инфинитива переходят в заднеязычные в отдельных личных формах. Таким образом, чередование в русском и украинском языках в личных формах глаголов этого класса проявляет



противоположные тенденции. В инфинитивах в украинском языке — заднеязычные, в русском — шипящие; наоборот, в личных формах в украинском языке — шипящие, в русском — заднеязычные. Русские инфинитивы, заканчиваясь на шипящие, не имеют окончания *-ть*, более свойственного русскому глаголу в неопределенной форме. В украинском языке заднеязычные шипящие в инфинитиве сочетаются с характерным для украинского глагола окончанием *-ти* без посредства тематических гласных. Если в украинском языке при образовании личных форм отбрасывается окончание инфинитива, то в русском языке окончание на шипящую не отбрасывается, а чередуется в личных формах с заднеязычным согласным.

В глаголах IX класса в русском языке в 1-м л. ед. числа перед флексией *-у* происходит чередование губных |б|, |в|, |м|, |п|, |ф| / |бл|, |вл|, |мл|, |пл|, |фл|. В украинском языке такое же чередование происходит в двух формах: в 1-м л. ед. числа и в 3-м л. мн. числа (перед суффиксом основы |*-ја-*|). Ср.:

Рус.	Укр.
<i>любить — люблю — любят</i>	<i>любити — люблю — люблять</i>
<i>ловить — ловлю — ловят</i>	<i>ловити — ловлю — ловлять</i>
<i>ломить — ломлю — ломают</i>	<i>ломити — ломлю — ломлять</i>
<i>терпеть — терплю — терпят</i>	<i>терпіти — терплю — терплять</i>
<i>графить — графлю — графят</i>	<i>графити — графлю — графлять</i>

В 1-м лице ед. числа перед окончанием *-у* происходят следующие чередования согласных в обоих языках: *з/ж, с/ш, т/ч*. Напр.:

Рус.	Укр.
<i>возить — возжу</i>	<i>возити — возжу</i>
<i>носить — ношу</i>	<i>носить — ношу</i>
<i>просить — прошу</i>	<i>просити — прошу</i>
<i>крутить — кручу</i>	<i>крутити — кручу</i>

Кроме того, в русском и украинском языках в 1-м л. ед. числа перед флексией *-у* происходят и различные чередования: *д/ж* — в русском, *д/дж* — в украинском. Ср.:

Рус.	Укр.
<i>водить — вожу</i>	<i>водити — воджу</i>

Таким образом, в русском языке происходит чередование согласного с согласным, в украинском — согласного с сочетанием согласных. Наблюдается различие и в чередованиях, если корень инфинитива оканчивается сочетанием согласных *зд, ст*. Ср.:



Рус.	Укр.
<i>ездить — езжу</i>	<i>їздити — їжджу</i>
<i>мостить — мощу</i>	<i>мостити — мощу</i>
<i>пустить — пущу</i>	<i>пустити — пущу</i>

В русском языке **зд** в инфинитиве чередуется с **зж** в 1-м л. ед. числа, а **ст** — с **ш**, в украинском языке сочетанию **ст** в инфинитиве отвечает **ш** в 1-м л. ед. числа, как и в русском языке, но **зд** чередуется в 1-м л. ед. числа с еще более сложным сочетанием согласных — **ждж**. Украинский язык допускает более сложные сочетания согласных, состоящие из бóльшего числа звуков сравнительно с русским языком, в определенной части случаев.

В глаголах X и XI классов в русском языке в 1-м л. ед. числа перед флексией **-у** после губных возникает эпентетический согласный **л**. В украинском языке эпентетический **л** возникает в 1-м л. ед. числа перед **-у** и в 3-м л. мн. числа перед **-а-**, то есть, как и в глаголах IX класса, возможен в украинском языке в бóльшем числе форм. Ср.:

Рус.	Укр.
<i>спать — сплю — спят</i>	<i>спать — сплю — сплять</i>

В русском языке в глаголах со значением звучания (*тарахтеть*, *грохотать*) в 1-м л. ед. числа **т** в конце суффикса переходит в **ч** перед гласной флексии: *тарахтеть* — *тарахчу*, *грохотать* — *грохочу*.

В украинском языке в глаголах звучания происходит аналогичный процесс в 1-м л. ед. числа, если в наличии суффикс **-о-** перед гласной флексии и (как в случае с *торохтіти*) если суффикс, **-т-**, а не **-от-**. Напр.: *гримотіти* — *гримочу*, *джеркотіти* — *джеркочу*, *дзеленькотіти* — *дзеленькочу*, *торохкотіти* — *торохкочу*.

В русскому языку для глагола XII класса *бежать* характерно чередование **ж** в конце корня инфинитива и **г** в форме 1-го л. ед. числа и 3-го л. мн. числа.

В украинском языке, наоборот, для глагола *бігти* характерно чередование **г** в инфинитиве и **ж** во всех личных формах. Ср.:

Рус.	Укр.
<i>Я бегу</i>	<i>Я біжу</i>
<i>Ты бежишь</i>	<i>Ти біжиш</i>
<i>Он бежит</i>	<i>Він біжить</i>
<i>Мы бежим</i>	<i>Ми біжимо</i>
<i>Вы бежите</i>	<i>Ви біжите</i>
<i>Они бегут</i>	<i>Вони біжать</i>



В формах русского глагола *бежать* выделяется параллелизм 1-го л. ед. числа и 3-го л. мн. числа, в то время как все остальные формы имеют *ж* в конце корня. Следует отметить, что *г* в конце корня в русском языке появляется только перед флексией *-у-*, а в украинском — во всех случаях и перед всеми флексийными формами. В украинском языке и в этом случае наблюдается более четкая и последовательная система чередований, инфинитиву противопоставлены все шесть личных форм, в то время как в русском языке только две. Вместе с тем на непоследовательность парадигмы личных форм глагола *бежать* в русском языке может влиять оппозиция *г* и *ж* при сопоставлении инфинитивов однонаправленного *бежать* и разнонаправленного *бегать*. В украинском языке и в однонаправленном глаголе *бігти*, и в разнонаправленном *бігати* в инфинитиве корень заканчивается на *г*. И в русском, и в украинском языке личные формы глаголов *бегать* и *бігати* имеют в корне только согласный *г*.

Глаголы первой личной парадигмы спряжения образуют форму будущего простого времени при помощи добавления префиксов и в русском, и в украинском языке:

Рус.	Укр.
<i>рисую — нарисую</i>	<i>малюю — намалюю</i>
<i>рисую — срисую</i>	<i>малюю — змалюю</i>
<i>вижу — увижу</i>	<i>бачу — побачу</i>

Формы составного будущего времени в обоих языках образуются при помощи глаголов-связок *быть* // *бути*, которые в обоих языках выражают категорию лица в этой форме. Ср.:

Рус.	Укр.
<i>Я буду просить</i>	<i>Я буду прохати</i>
<i>Ты будешь просить</i>	<i>Ти будеш прохати</i>
<i>Он будет просить</i>	<i>Він буде прохати</i>

В украинском языке, кроме того, возможна синтетическая форма будущего времени, в которой показатели лица являются одновременно и показателями будущего времени: *знатиму, знатимеш, знатиме, знатимемо, знатимете, знатимуть*.

Вторая парадигма

В обоих языках вторая личная парадигма включает глагольные формы прошедшего времени и условного наклонения. Она образуется синтаксическим способом: в русском языке — в результате сочетания глаголов на *-л, -л-а, -л-о, -л-и* (в зависимости от рода и числа глагола) и личных местоимений, в украинском языке — при



помощи соединения тех же личных местоимений и глаголов на -в (форма мужского рода), -л-а, -л-о, -л-и. В украинском языке, таким образом, показатель мужского рода противостоит показателям женского, среднего рода и множественного числа. Ср.:

	Рус.		Укр.
<i>Я просил</i>	<i>Мы просили</i>	<i>Я прохав</i>	<i>Ми прохали</i>
<i>Ты просил</i>	<i>Вы просили</i>	<i>Ти прохав</i>	<i>Ви прохали</i>
<i>Он просил</i>	<i>Они просили</i>	<i>Він прохав</i>	<i>Вони прохали</i>
<i>Я знал</i>	<i>Мы знали</i>	<i>Я знав</i>	<i>Ми знали</i>
<i>Ты знал</i>	<i>Вы знали</i>	<i>Ти знав</i>	<i>Ви знали</i>
<i>Он знал, -а</i>	<i>Они знали</i>	<i>Він знав, -ла</i>	<i>Вони знали</i>

Третья парадигма

Третья личная парадигма представляет собой модель для образования форм повелительного наклонения. В нее входят не все формы лица, в обоих языках это глаголы в форме 2-го л. ед. числа и 1-го, 2-го л. мн. числа. Ср.:

Рус.	Укр.
<i>Ты показывай, смотри, езжай</i>	<i>Ти покажуй, дивись, їдь, носи</i>
<i>Он —</i>	<i>Він —</i>
<i>Мы показываем, смотрим, едем</i>	<i>Ми показуймо, дивімо, їдьмо, носімо</i>
<i>Вы показывайте, смотрите, едите</i>	<i>Ви показуйте, дивіться, їдьте, носіть</i>
<i>Они —</i>	<i>Вони —</i>

В русском языке форма 2-го лица ед. числа образуется в результате добавления окончаний: -и в позиции после сочетания согласных, а также под ударением и нулевого окончания в остальных случаях. В украинском языке в первом случае форма повелительного наклонения образуется при помощи добавления окончания -и и нулевого окончания в остальных случаях. В обоих языках при образовании формы повелительного наклонения с помощью нулевого окончания конечные согласные корня д, з, л, с, т смягчаются: *глядь, слазь, карауль, посторонись // гладь, злазь, вивозь, виходь*.

В русском языке смягчается и согласный корня при нулевом окончании после | р |: *Не гутарь*.

Для 1-го лица мн. числа в русском языке нет специфической формы повелительного наклонения, значение повелительности может приобретать личная форма 1-го л. мн. числа. В украинском языке наблюдается расхождение форм 1-го л. мн. числа и повели-



тельного наклонения в противоположность их тождеству в русском языке. В украинском языке повелительное наклонение в этой форме образуется при помощи окончаний **-імо** (если во 2-м л. ед. числа **-и**) или **-мо** (если во 2-м л. ед. числа нулевое окончание).

Форма повелительного наклонения глаголов во 2-м лице мн. числа в русском языке образуется при помощи прибавления окончания **-ите** (если во 2-м л. ед. числа — окончание на гласный **-и**) и **-те** (если во 2-м л. ед. числа — окончание нулевое).

В украинском языке окончанию **-и** во 2-м лице ед. числа соответствует **-іть** (**-іте**), нулевому окончанию — **-те**. Таким образом, в украинском языке данная форма образуется и при помощи окончания **-іть**, которое в русском языке в этой форме не употребляется. Ср.: укр. *носіть, везіть*, рус. *носите, везите*.

И в русском, и в украинском языке многие глаголы в форме 2-го лица ед. числа повелительного наклонения теряют в положении перед окончаниями тематические гласные. В большинстве случаев глаголы одного корня в обоих языках одинаково теряют тематические гласные. Ср.: *ре-з-ать* — *режь*, *бормот-а-ть* — *бормоч-и*, *прос-и-ть* — *прос-и*, *бр-а-ть* — *бер-и*, *эконом-и-ть* — *экономь*, *бурч-а-ть* — *бурч-и*, *крич-а-ть* — *крич-и*, *терп-е-ть* — *терп-и*, *вел-е-ть* — *вел-и*, *гляд-е-ть* — *гляд-и* // *різ-а-ти* — *ріж*, *шепот-і-ти* — *шепоч-и*, *прос-и-ти* — *прос-и*, *бра-ти* — *бер-и*, *эконом-и-ти* — *эконом*, *бурч-а-ти* — *бурч-и*, *крич-а-ти* — *крич-и*, *терп-і-ти* — *терп-и*, *вел-і-ти* — *вел-и*, *гляд-і-ти* — *гляд-и*.

В других глаголах во 2-м лице ед. числа в обоих языках суффиксы сохраняются: *розви-вай*, *приним-ай*, *влад-ей*, *гр-ей*, *жал-ей* // *розви-вай*, *прийм-ай*, *волод-ій*, *гр-ій*, *жал-ій*.

Глаголы I класса сохраняют перед личными окончаниями первый гласный и **-j** (*лет-аj*, *чит-аj* // *літ-аj*, *віт-аj*). В VII классе глаголы в обоих языках сохраняют перед личными окончаниями и вместо суффикса основы **-ну**: *ки-ну-ть* — *ки-нь*, *прыг-ну-ть* — *прыг-н-и*, *вдох-ну-ть* — *вдох-н-и* // *ки-ну-ти* — *ки-нь*, *стриб-ну-ти* — *стриб-ни*, *вдих-ну-ти* — *вдих-ни*.

В русском языке глаголы, которые заканчиваются в инфинитиве на гласный **-и**, имеют в повелительном наклонении также окончания **-и**: *мести* — *мети*, *идти* — *иди*, *вести* — *веди*.

Большинство глаголов в русском языке оканчивается в инфинитиве на **-ть**, и этим глаголам соответствует форма повелительного наклонения на **-и** или на нулевое окончание. В украинском языке глаголы в инфинитиве оканчиваются на **-ти**, и им соответствуют в повелительном наклонении окончания **-и** или нулевое.



И в русском, и в украинском языке при образовании форм повелительного наклонения происходит чередование: сочетание согласных / один согласный. Такое же чередование происходит при построении парадигмы инфинитив — личные формы: *мести — мету — мети, идти — иду — иди // мести — мету — мети, вести — веду — веди*.

В глаголах V, VIII и XI классов при образовании форм повелительного наклонения происходят чередования согласных того же характера, что и при образовании глагольных форм (см. выше). Эти чередования происходят при образовании форм повелительного наклонения в обоих языках.

Для глаголов V класса характерны следующие чередования сочетаний согласных: *з/ж, с/ш, т/ч, ск/щ*.

В определенных случаях чередование в украинском языке происходит чаще, чем в русском. Ср.: *ткать — тки, колыхать — колыхай // ткати — тчи, колихати — колиши*.

Как и при образовании личных форм, при образовании форм повелительного наклонения глаголов VIII класса в русском языке шипящие инфинитива заменяются заднеязычными, в украинском языке заднеязычные переходят в шипящие: *беречь — береги — берегите, печь — пеки — печем — пеките // берегти — бережи — бережемо — бережіть, пекти — печи — печемо — печіть*.

В русском языке 1-е лицо мн. числа не дает чередования, остается шипящий. Соответственно, шипящий остается и в форме повелительного наклонения в 1-м л. мн. числа. Часть глаголов в русском языке (например, *беречь*) в этой форме вообще не могут выступать в роли повелительного наклонения, в отличие от глаголов украинского языка.

XIII класс глаголов: *бежать — бежим — бегите // бігти — біжи — біжімо — біжіть*. В русском языке ж инфинитива чередуется с г в форме повелительного наклонения, кроме форм 1-го л. мн. числа. Эта форма может выступать и как форма повелительного наклонения в русском языке. В украинском языке происходит регулярное чередование г в инфинитиве с ж во всех трех формах повелительного наклонения.

В русском языке совпадают формы 2-го лица ед. числа и 1-го лица мн. числа и соответствующие им формы повелительного наклонения: *Ты ешь; Мы едим*.

Форма 2-го лица мн. числа повелительного наклонения образуется по аналогии с формой глагола 2-го лица ед. числа, в то время как личная форма 2-го л. мн. числа образуется по аналогии со



всей парадигмой множественного числа этого глагола: *Мы едим; Вы едите; Они едят, но ешьте!* (повелительное наклонение).

В украинском языке атематическому глаголу *їсти* соответствуют следующие формы в повелительном наклонении:

2-е л. ед. ч. — *їж*
 1-е л. мн. ч. — *їжмо*
 2-е л. мн. ч. — *їжте*

Отметим, что в украинском языке есть, в отличие от русского, специфическая форма повелительного наклонения в 1-м лице мн. числа. Ср.:

Рус.: 1-е л. мн. ч. — *едим* — повелительное значение может придаваться лишь соответствующей интонацией.

Укр.: 1-е л. мн. ч. — *їмо/їжмо* — специфическая форма повелительного наклонения.

2-е лицо ед. ч. — и в русском, и в украинском языке формы повелительного наклонения и личные формы совпадают.

2-е лицо мн. ч. — и в русском, и в украинском языке существуют различные формы повелительного наклонения и параллельно личные формы.

Таким образом, в обоих языках формы множественного числа противостоят формам единственного числа по способности образовывать во множественном числе два ряда форм — собственно личных и личных форм повелительного наклонения во 2-м лице мн. числа. В украинском языке, кроме того, формы множественного числа противостоят формам единственного числа и в 1-м лице.

В обоих языках повелительное наклонение оказывается более сильным в формах множественного числа.

В украинском языке формы повелительного наклонения являются для части глаголов (например, *єсть // їсти*) более дифференцированными и развитыми сравнительно с русским языком.

VIII. КАТЕГОРИЯ ЗАЛОГА

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Категория залога в восточнославянских языках принадлежит к числу наиболее сложных глагольных категорий. Она формируется в результате взаимодействия категорий актива/пассива, возвратности/невозвратности, переходности/непереходности.

Категория залога отображает соотношение действия и основных принимающих в нем участие приглагольных членов (субъек-